



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DI
INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE

BANDO PER LA PARTECIPAZIONE ALLA SUMMER SCHOOL LABORATORIO DI TRADUZIONE COLLETTIVA TRA ITALIANO E SPAGNOLO: SELEZIONE RIVOLTA AGLI STUDENTI REGOLARMENTE ISCRITTI NELL’A.A. 2022-23 AL PRIMO E SECONDO ANNO DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN *SPECIALIZED TRANSLATION*, PER LA REDAZIONE DI UNA GRADUATORIA DI MERITO FINALIZZATA A INDIVIDUARE I 6 PARTECIPANTI ALLA SUMMER SCHOOL PRESSO LA SEDE DE LA FACULTAD DE HUMANIDADE Y ARTES DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO E LA SEDE UNIBO DI BUENOS AIRES a.a. 2022/2023

SCADENZA: 9 GIUGNO 2023 ore 12:00

Art. 1 – Istituzione

È istituito un bando di concorso per la selezione di 6 studenti/studentesse regolarmente iscritti/e nell’a.a. 2022/23 al Corso di Laurea Magistrale in *Specialized Translation*, attivato dal Dipartimento di Interpretazione e Traduzione per la partecipazione alla Summer School denominata Laboratorio di traduzione collettiva tra italiano e spagnolo (Alma Mater Studiorum Università di Bologna – Universidad Nacional de Rosario).

La Summer School, della durata di 3 + 4 giorni (3 giorni presso la sede UNIBO di Buenos Aires e 4 giorni presso la sede dell’Università di Rosario), in lingua italiana e spagnola, intende perseguire i seguenti obiettivi formativi:

- 1) approfondire nuove forme di apprendimento collaborativo nell’ambito della didattica della traduzione, intesa quest’ultima, come agente promotore della comunicazione interculturale;
- 2) finalizzare in presenza tutte le attività impostate e svolte in modalità ibrida durante i primi due semestri del progetto denominato “Laboratorio di traduzione collettiva tra italiano e spagnolo: memoria, migrazione e integrazione nei testi di letteratura infantile tra Italia e Argentina”, progetto finanziato con fondi del Bando strutture 2021 - PROGETTI INNOVATIVI NELL’AMBITO DEGLI ACCORDI DI COOPERAZIONE INTERNAZIONALE;
- 3) promuovere la conoscenza della realtà editoriale della letteratura per ragazzi/e in Argentina;
- 4) potenziare forme di mobilità finalizzate a realizzazioni di progetti bilingui e biculturali in ambito editoriale.

L’ammissione alla Summer School prevede la valutazione dei candidati; sulla base del merito sarà elaborata una graduatoria e i primi 6 studenti/studentesse saranno ammessi/e al contributo.

La Summer School si svolgerà dal 13 al 22 settembre 2023 sia presso la sede UNIBO di Buenos Aires sia la Università Nazionale di Rosario e comprenderà lezioni frontali, laboratori e lavori a progetto per un numero complessivo di 100 ore. Tali attività potranno essere riconosciute in carriera dello studente/della studentessa con Tirocinio Avanzato LM (4 CFU).

Il corso permetterà ai partecipanti di collaborare in presenza con studenti internazionali dell’università partner. La sede di Rosario organizzerà eventi di disseminazione del progetto presso la sede del Consolato Italiano e presso la sede del Dipartimento di Italianistica della propria università, nonché presentazioni pubbliche dei risultati del progetto presso librerie altri partner individuati dalla UNR.

Tutti i partecipanti otterranno un certificato di partecipazione.

Art. 2 – Contributi alle spese

Il progetto “Laboratorio di traduzione collettiva tra italiano e spagnolo” prevede un budget per i costi di viaggio, vitto e alloggio dei partecipanti alla Summer School.

Per gli studenti/studentesse selezionati/e nell’ambito del presente bando e ammessi a partecipare alla Summer School il Dipartimento di Interpretazione e Traduzione – DIT sosterrà i costi di viaggio Italia - Argentina A/R, nel rispetto dei regolamenti di Ateneo vigenti per le acquisizioni di beni e servizi.

Art. 3 – Requisiti richiesti

Possono presentare domanda di candidatura gli studenti regolarmente iscritti per l’a.a. 2022/2023 al primo e al secondo anno della Laurea Magistrale in *Specialized Translation* (cod. 9174), che hanno frequentato l’attività formativa Advanced Professional Skills Lab.

Art. 4 – Assegnazione

Gli studenti che avranno presentato domanda entro la data di scadenza del presente bando saranno selezionati dalla Commissione incaricata di procedere alla valutazione delle candidature pervenute in relazione al bando, composta da: Prof.ssa Raffaella Tonin (Presidente), Prof. Rafael Lozano e Prof.ssa Maria Jesus Gonzalez.

La Commissione formulerà la graduatoria generale di merito sulla base dei seguenti criteri:

- ✓ **valutazione del merito accademico e della coerenza dell’attività formativa nell’ambito dello specifico percorso formativo: fino a 70 punti;**
- ✓ **motivazioni: fino a 30 punti;**

La Commissione formulerà una graduatoria in base al punteggio ottenuto dai candidati.

La Commissione si riserva di dare precedenza ai candidati che non abbiano usufruito, nel corso del percorso Magistrale, di alcun periodo di mobilità in ambito di accordi Erasmus, di Settore o di Doppio Titolo. Non sono identificate soglie minime d’idoneità per l’ammissione.

Art. 5 - Modalità di presentazione della domanda

La domanda di partecipazione al bando dovrà pervenire all’amministrazione entro e non oltre le ore 12:00 del 9 giugno 2023, all’indirizzo email dit.amministrazione@unibo.it – Oggetto e-mail: “Summer School Laboratorio di traduzione collettiva tra italiano e spagnolo”.

Per partecipare al bando i candidati dovranno compilare il Modulo A, in allegato al presente bando, e allegare la seguente documentazione in formato pdf:

- 1) autocertificazione della carriera e degli esami sostenuti con voto e numero di crediti fino alla scadenza del termine per la presentazione della domanda;
- 2) fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità;
- 3) una lettera di motivazione (massimo 1 pagina).

L’Amministrazione si riserva di effettuare controlli sulla veridicità di quanto dichiarato. Ferme restando le sanzioni penali previste dall’art. 76 del D.P.R. 445/2000, qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dal progetto.

TUTTI I DOCUMENTI DOVRANNO ESSERE INVIATI IN FORMATO PDF.

Non è possibile presentare la domanda di partecipazione in modalità diverse da quella prevista dal bando.

La domanda completa di tutta la documentazione richiesta, dovrà pervenire all'Amministrazione entro e non oltre la scadenza fissata nel presente bando. L'amministrazione non assume responsabilità, qualora la domanda non risulti pervenuta entro la scadenza prevista o risulti incompleta.

Art. 6 – Pubblicazione della graduatoria

La comunicazione ai candidati circa l'esito della valutazione verrà comunicata agli stessi dall'Amministrazione via email. Il verbale e la graduatoria saranno disponibili presso l'Amministrazione del DIT. **Nel perentorio termine di 3 giorni dalla pubblicazione della graduatoria, l'assegnatario dovrà far pervenire via e-mail all'indirizzo dit.amministrazione@unibo.it la dichiarazione di accettazione alla partecipazione alla Summer School, senza riserve e alle condizioni del bando di concorso, pena la decadenza. In caso di rinuncia, il posto verrà assegnato ai candidati che seguono in graduatoria.**

Art. 7 - Comunicazioni

Tutte le comunicazioni inviate dall'Amministrazione agli studenti partecipanti alla selezione in oggetto, alla casella di posta elettronica istituzionale (nome.cognome@studio.unibo.it) saranno considerate validamente effettuate.

Art. 8 - Pubblicazione

Al presente Bando viene data pubblicità tramite pubblicazione sul Portale di Ateneo alla pagina <https://bandi.unibo.it>.

Art. 9 – Tutela dati personali

Le informazioni sul trattamento dei dati personali forniti con le domande di partecipazione al bando sono pubblicate sul Portale di Ateneo alla pagina <https://www.unibo.it/it/ateneo/privacy-e-note-legali/privacy/informative-per-studenti-sul-trattamento-dei-dati-personali>.

LA DIRETTRICE

Prof.ssa Francesca Gatta

(Firmato digitalmente)